

# ST. ELISABETH OF HUNGARY CATHOLIC CHURCH

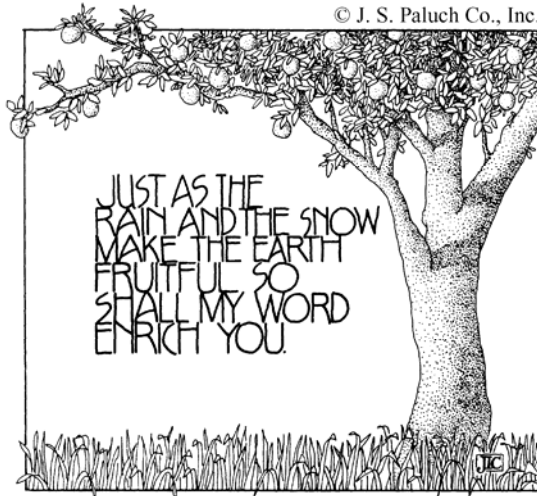
14655 Kittridge St., Van Nuys, CA 91405  
Telephone: (818)779-1756

**Fifteenth Sunday in Ordinary Time July 16, 2017**

## FRUIT OF THE WORD

The seed is the word of God. The agricultural metaphors in all of today's readings give richness to the message that the word of God, cultivated in our hearts, bears much fruit in our lives. Creation itself awaits the redemption of all, even as our bodies await the resurrection. Just as we will rejoice in the fulfillment of God's word, so will all of creation sing for joy in the Reign of God. The word of God is effective and holy; it brings about exactly what it says.

It is not futile or empty, but rich in meaning for those who hear and are healed. Those who hear the word of God and keep it will, with all creation, bear much fruit and sing for joy.



## FRUTO D ELA PALABRA

*La semilla es la Palabra de Dios. Las metáforas de la agricultura en todas las lecturas de hoy brindan riquezas al mensaje de que la palabra de Dios, cultivada en nuestro corazón, produce mucho fruto en nuestra vida. La creación misma espera la redención de todos, hasta nuestro cuerpo aguarda la resurrección. Así como nos regocijamos por el cumplimiento de Palabra de Dios, Así la creación toda cantara de gozo en el Reino de Dios. La Palabra de Dios es eficaz y santa, produce exactamente lo que*

*dice. No es inútil ni vacía, sino rica en significado para quienes la escuchan y son sanados. Quienes escuchan la palabra de Dios y la guardan, con toda la creación, darán mucho fruto y cantaran de gozo.*

## DIVINE CHILD JESUS OF COLUMBIA

Please join us for a novena Tuesdays, until July 19. The Mass and festivities will be on July 20 at 6:00pm. Followed by a reception. Buy your raffle tickets for 3 statues and a frame. For more information please contact  
Dora Hernández 408-1801  
o a  
Cristina 738-6860  
There will not be Adoration Thursday, July 20. Come, pray and attain grace from Our Divine Child



## DIVINO NIÑO JESUS DE COLOMBIA

*Se les invita a la Novena del Divino Niño de Colombia. Los martes, hasta el miércoles 19 de julio. La Misa y Fiesta será el jueves, 20 de Julio a las 6:00pm con la rifa y convivio enseguida después de la misa. Hoy, Domingos 16 de julio tendremos venta de boletos para la rifa. Tendremos tres estatuas del Divino Niño, tres cuadros, una cadena un rosario. Para mas información llame a Dora Hernández 408-1801 o a Cristina 738-6860 No habrá Adoración el jueves, 20 de Julio. Venga, ore y reciba la gracia de Nuestro Divino Niño Jesús.*



## Fifteenth Sunday in Ordinary Time July 16, 2017

You have crowned the year with your bounty, and your paths overflow with a rich harvest.

— Psalm 65:12

*Tú coronas el año con tus bienes, tus senderos derraman abundancia.*

— Salmo 65(64):12

### Parish Center & Mailing /Centro Parroquial:

6635 Tobias Ave. • Van Nuys, CA 91405

818-779-1756 • Fax 818-785-4492

St.elisabethchurchvn@gmail.com

Hours/Horario :

Monday–Friday 9:00 am to 8:00 pm

Closed for lunch from 12:30–1:30pm.

We close Saturdays and Sundays

### Parish Under the Direction of The Rogationist Fathers

Fr. Vito Di Marzio, R.C.J., Pastor

Fr. Denny Joseph, R.C.J., Associate Pastor

Fr. Antonio Fiorenza, R.C.J. in Residence

Fr. Rene Panlasigui, R.C.J., in Residence

Deacon Carlos Castro

Irma Ochoa, Business Manager

irma.stelisabethchurch@gmail.com

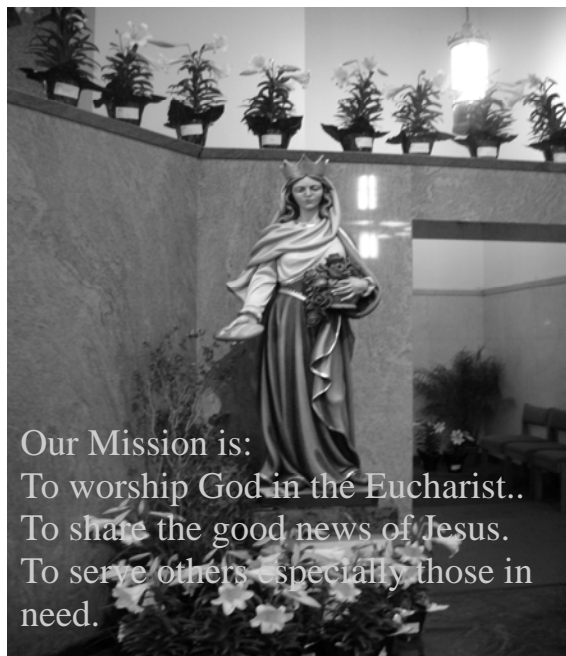
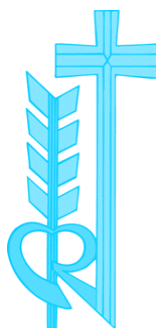
Roxanna Martinez, Parish Secretary, Bulletin Editor

roxana.stelisabeth@gmail.com

Lupe Tapia, Evening Secretary

Alberto Rodriguez, Plant Custodian

Jun R. Corpin, Liturgy and Music Director



Our Mission is:  
To worship God in the Eucharist..  
To share the good news of Jesus.  
To serve others especially those in need.

### Schedule of Masses -Horario de Misas

Saturday (Vigil) 4:45 pm

6:30 pm (Español)

Sunday 8:00 am, 9:30 am, 11:00 am

6:30 am, 1:00 pm, 5:00 pm (Español)

Weekday 8:10 am

6:00 pm (Español)

Holy Days 8:10 am, 5:00 pm

7:00 pm (Español)

### Rogationist Vocation Ministry & Development

818-782-1762 ♦ 818-782-1765 ♦ Fax 818-782-1794

www.vocationsandprayer.org or www.rogationists.org

### Daughters of Divine Zeal

818-779-1756 ext. 218

Sr. Angelie Inoferio, FDZ

Sr. Marita Olango, FDZ

Sr. Anna Koottungal, FDZ

## ST. ELISABETH SCHOOL - ESCUELA DE SANTA ELISABETH

Pre-School- thru 8th grades. Primary Academy– Intermediate Academy-Junior High - Technology Academy

Information: (818) 779-1766 ♦ Fax 818-779-1768 www.stelisabeth.org Sr. Marita Olango, FDZ, Principal

### Adoration and Benediction for Vocations

Thursdays 6:30-7:30 pm (Bilingual)

2nd Saturday 10:00pm -5:00am

(Adoración Nocturna)

### Confessions-Confesiones

Thursdays 6:30-7:30 pm

Saturdays 3:30-4:30 pm

Any other time contact a priest.

*Otra hora llamen a un Sacerdote.*

### Baptisms and Weddings

*Bautizos, Bodas, Quinceañeras.*

Call Parish office/ Llamar a la oficina

### School of Religious Education

Sr. Angelie Inoferio, FDZ, Family Catechesis

Coordinator 818-782-2012

Sal Patané, Coordinator of Youth Confirmation

818-782-2030 (9:00am to 4:00pm weekends only)

Yolanda Alvarado, Coordinator of R.C.I.A.

818-779-1756 ext 205 (5:00 to 8:00pm)

Safeguard the Children 818-779-1756 ext. 205

S.E.R.V.– Center 6640 Cedros Ave -

Under the Direction of Fr. Denny Joseph,

Coordinator Ana Cortez

Open on Tuesday from 9:30am to 12:00pm

Please visit our website: [stelisabethchurch.org](http://stelisabethchurch.org)

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK**

Mon. July 17 8:10am– Leonel Esteves– Birthday  
6:00pm– Alfredo Ortez †  
Señor de los Milagros

Tues. July 18 8:10am– Thanksgiving  
6:00pm– Accion de Gracias

Wed. July 19 8:10am– Benedicto Sison †  
6:00pm– Señor de los Milagros

Thu. July 20 8:10am– Unborn  
6:00pm– Andy Angulo †  
Divino Niño

Fri. July 21 8:10am– St. Elisabeth Staff  
6:00pm– Teresa De Jesus Gandara †  
Zenaida y Celestino Sanchez †

Sat. July 22 8:10am– Teresa Flores †  
4:45pm– Dionisio B. Nazaire †  
Señor de los Milagros  
6:30pm– Adan & Bernardina Tobar †  
Magdalena De La Torre †

Sun. July 23 6:30am– Luis Tapia †  
Arturo Lopez Bautista †  
8:00am– St. Elisabeth Parishioners  
9:30am – Richard Marineo †  
11:00am– All Priests  
1:00pm– Todos los Jovenes  
5:00pm– Niño Jesus

**PRAY FOR THOSE WHO RECENTLY DIED: May the souls of all the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.** Especially the soul of Timothy Paynter +.

**NO ADORATION**

We will not have Adoration or Confessions on Thursday, July 20, 2017 due to having the Feast of The Divine Child. Please come and join us in our festivities. We will resume the Adoration hour the following week as scheduled. Continued Blessings.

**CONFIRMATION REGISTRATION**

The registrations will be only every **Saturdays and Sundays during the month of August, from 9:00am-3:00pm.** To qualify, the student must be attending High School during the 2017-2018 school year. Please bring Certificate of Baptism and 1st Communion. Suggested donation is \$90.00. Also, youth who attended the first year need to re register in order to attend the second year. **Adults over 21 years of age,** who wish to receive Confirmation, can also come to register during the same days and please bring the Certificate of Baptism and suggested donation of \$50.00. Must carry a Bible during the meetings. Information: **782-2030.**

**PRAY FOR YOUR PARISH FINANCES**

July 09, 2017  
**Total \$ 8,229.00**  
**Second Collection: \$1,511.00**  
Give to God what's right– not what's left.  
*Dele a Dios de sobra -no de lo que le sobra.*



**TOGETHER IN MISSION**

**Report 2017 Campaign**  
**Required Parish Goal: \$48,900.00**  
**Families that Pledged: 340**  
**Pledges: \$35,024.00**  
**Payments: \$25,252.00**

If you have not made your promise to help the poorer parishes and schools, please do so as soon as possible. As always, what you give should be given in gratitude and thanksgiving for what God has given to you. Thank you for your prayerful consideration and generous response.

**WE PRAY FOR THE HEALING OF:**

Grace, Keila, Danny G. Banzon, Addison Martínez, Anthony Flores, Leo Anicua, Lodwick Cook, Oswaldo, Martha Lamas, Peter and Tim Cullen, Omar Troy Roose, Chris Bohlig, Jr., Robbie Padden, Silvia De Pau, F. Alberto Garcia De Pau, Andrea González, Diego López, Anita Ceballos, James M. Dolennga, Erin Cohn, Frank Brash, Araceli De De Pau, Baldo Zamudio, Emma Leehey, Margie Sperling, Christine Ubas, Gloria Flammang, Leopoldo Arreola, Guadalupe Arreola, Ricardo Guzman, Carolina Cerva, Baby Emilio Ruben Esparza, Francisco Gonzalez, Jesus B. Sanchez, Maria Sanchez, Rafael Burrutia Jr., Nora Adame, Maria Chavez, Miguel Angel De Pau, Mario y Esteban Mora, Dalinda De Pau, Tom Pastor, Jenny Tapia, Michell Hill, Roberto Buenrostro, Lupe Bonilla, Monica Benavidez, Alberto Rodriguez, Daniel Pimienta, Mayra Vega, Leo Hopp, Pedro Perez, Victor Manuel, Lucero Solorsano, Esmeralda Pricis Ochoa, Federico Saucedo, Alberta Miller, Christian González, Javier Robles, Dave Walker, Dave Fulkerson, Joseph Martinez, Nina Ugwanda, Angel Aguilar Julita Cruz, Ignacio, Socorro Castro, Beatriz Gonzalez, Ofelia Robles, Silvia Rodriguez y Familia, Marina Rico, Eluterio Ruvalcaba, Paula Himmelstein, Fernando Tello, Richard Garcia, Dennise Mojica, Maria Mojica, Josefina y Pepe Franco, Gerardo Saucedo, Ferdinand Nuval, Luis Lopez, Andy Martinez, Kyu Kim, Eric Guiyab, Judy Kowalski, Janet Hopp, Bob Padden, Paul, Joseph, Adam, Jesus Martinez, Eva Arreola, Jesus Flores, Alyssa Bennett, Araceli Sandugey, Josefina Nuño Daniel Gamboa. **May our Lord lay His healing hand upon them and bring them peace.**



### **S.E.R.V. CENTER**

The Serv Center is closed for summer holidays and will be reopened on Tuesday, August 1, 2017. Please continue to bring non-perishable food donations inside the Church or the Parish Center office.



### **OPEN ENROLLMENT IS NOW AT ST ELISABETH SCHOOL**

Come and take a tour of our school, meet our classes starting from Pre-School through 8th grade. Please see the Principal Sister Marita Olango or call **779-1766**.



### **FIRST COMMUNION REGISTRATIONS MONTH OF AUGUST:**

**The Last two weeks of August (Monday, Tuesday, Wednesday) 3:30 p.m.-7:30 p.m.**

### **MONTH OF SEPTEMBER:**

**The First week of September (Tuesday 5, Wednesday 6, ONLY) 3:30 p.m.-7:30 p.m.**

**LAST DAY OF REGISTRATION September 6TH**

**FIRST DAY OF CLASSES FOR 1ST YEAR: September 12, 7:00 p.m.-8:30 p.m.**

**FIRST DAY OF CLASSES FOR 2ND YEAR September 13, 6:30 p.m.-8:00p.m.**

### **ALTAR SERVERS**

To serve God at the altar is a great privilege. If you are in the 4th grade thru high school and have received First Communion, you can now apply for training to be an altar server. Your parents must make an appointment with Yolanda at 779-1756 ext. 205 after 5:00pm.

### **BOOKSTORE HOURS**

The bookstore is open every Sunday, after the masses, and Saturdays during confessions.

For more information please call Brisa Saucedo **(310) 571-8180**

### **NEW RCIA REGISTRATIONS**

Are you 7 years old or older and wish to receive the Sacraments of Baptism, Confirmation and Eucharist?

- Have you been baptized in another faith?
- Are you interested in becoming Catholic?
- Have you been baptized but not yet received Confirmation and Holy Communion?

The journey incorporates all aspects of parish life: Prayer, Scripture study, community, and acts of charity. Parents of children are required to attend all sessions. Please contact Yolanda at 779-1756 ext. 205.

### **SAFEGUARD THE CHILDREN**

#### **Summertime safety is key for children and parents**

All teachers, staff and volunteers in the Archdiocese who work with children must undergo fingerprinting and criminal background checks. Last year alone, the Office of Safeguard the Children trained 30,514 adults and 166,850 children in the VIRTUS® Child Sexual Abuse Prevention Programs. If your child is participating in summer activities outside of the Archdiocese, make sure you know if the organization or camp performs criminal background and reference checks on their staff. Learn more here:

<http://www.acacamps.org/child-health-safety/child-abuse/standards>



### **VACATION TIME**

Please do not forget your church during this time drop off your donation envelopes.

### **READINGS FOR THE WEEK**

- Monday: Ex 1:8-14, 22; Ps 124:1b-8; Mt 10:34 — 11:1
- Tuesday: Ex 2:1-15a; Ps 69:3, 14, 30-31, 33-34; Mt 11:20-24
- Wednesday: Ex 3:1-6, 9-12; Ps 103:1b-4, 6-7; Mt 11:25-27
- Thursday: Ex 3:13-20; Ps 105:1, 5, 8-9, 24-27; Mt 11:28-30
- Friday: Ex 11:10 — 12:14; Ps 116:12-13, 15, 16bc, 17-18; Mt 12:1-8
- Saturday: Ex 12:37-42; Ps 136:1, 23-24, 10-15; Jn 20:1-2, 11-18
- Sunday: Wis 12:13, 16-19; Ps 86:5-6, 9-10, 15-16; Rom 8:26-27; Mt 13:24-43 [24-30]

### PROTEGIENDO A LOS NIÑOS

Información, por favor llame a el Arquidiócesis  
Protegiendo a los Niños: (213) 637-7227.



### INSCRIPCIONES DE RICA

Tiene 7 años de edad o mas y quiere recibir el Bautismo, la Confirmación y la Comunión?

- ¿Ha sido bautizado en otra fe?
- ¿Esta usted interesado en ser católico?
- ¿Ha sido bautizado, pero aun no ha recibido la Confirmación y la Santa Comunión?

El viaje incorpora todos los aspectos de la vida parroquial: La oración, el estudio de la Escritura, la Comunidad y los actos de Caridad. Los padres de niños necesitan asistir a todas las sesiones con ellos. Por favor póngase en contacto con Yolanda al 779-1756 ext. 205.



### REGISTRACION PARA LA CATEQUESIS FAMILIAR (CATECISMO)

#### MES DE AGOSTO:

Las últimas dos semanas de Agosto  
(Lunes, Martes, Miércoles)

3:30 p.m.-7:30 p.m.

#### MES DE SEPTIEMBRE:

(Martes 5, Miércoles 6)

3:30 p.m.-7:30 p.m.

#### ULTIMO DIA DE REGISTRACION:

6 de Septiembre

#### PRIMER DIA DE CLASES PARA EL PRIMER AÑO

12 de septiembre, 7:00 p.m.-8:30 p.m.

#### PRIMER DIA DE CLASES PARA EL SEGUNDO AÑO

13 de septiembre 6:30 p.m-8:00 p.m.

### HORARIO DE LA TIENDA DE LIBROS DE LA IGLESIA

La Tienda de Libros, esta abierta los domingos después de las misas y sábados durante las confesiones. Para mas información por favor de llamar a Brissa Saucedo (310) 571-8180.



### UNIDOS EN MISION

#### Reporte Campaña 2017

La meta parroquial: \$48,900.00

Familias comprometidas 340

Compromisos: \$35,024.00

Pagos: \$25,252.00



### ESCUELA DE SANTA ELISABETH

Inscripciones abiertas para el Nuevo año.

Pasen y visiten a nuestra escuela, visite los salones de clases de pre-school al 8 grado.

Llame a la Directora Hermana Marita Olango al  
779-1766.

### LECTURAS DE LA SEMANA

**Lunes:** Ex 1:8-14, 22; Sal (123): 1b-8; Mt 10:34-11:1

**Martes:** Ex 2:1-15a; Sal 69 (68): 3, 14, 30-31, 33-34;  
Mt 11:20-24

**Miércoles:** Ex 3:1-6, 9-12; Sal 103 (102): 1b-4, 6-7;  
Mt 11:20-24

**Jueves:** Ex 3:13-20; Sal 105 (104): 1, 5, 8-9, 24-27;  
Mt 11:28-30

**Viernes:** Ex 11:10-12; 14; Sal 116 (115): 12-13, 15,  
16bc, 17-18; Mt 12:1-8

**Sábado:** Ex 12:37-42; Sal 136 (135): 1, 23-24, 10-15;  
Jn 20:1-2, 11-18

**Domingo:** Sab 12:13, 16-19; Sal 86 (85): 5-6, 9-10,  
15-16; Rom 8:26-27; Mt 13:24-43 (24-30)

### INSCRIPCIONES PARA LA CONFIRMACION

Será cada sábado y domingo solamente durante el mes de agosto de 9:00am—3:00pm.

Para calificar: Tiene que atender la Preparatoria durante el año 2017-2018. Por favor traiga el Certificado de Bautismo y 1ra Comunión. Donación sugerida \$90.00. Los jóvenes que asistieron al primer año necesitan re-registra para atender el segundo año. **Adultos mayores de 21 años de edad** que quieran recibir la Confirmación, pueden también inscribirse tienen que traer el Certificado de Bautismo y la donación sugerida de \$50.00. También tienen que traer una biblia durante las reuniones.

Información: 782-2030.

### SERVIDORES DEL ALTAR-MONAGUILLOS

Servir a Dios en el altar es un gran privilegio.

Necesitan estar en el 4to grado hasta High School, y que hayan recibido la Primera Comunión. Los papas necesitan hacer una cita con Yolanda, llame al 779-1756 ext. 205 después de las 5:00pm.

Misioneros de Jesús Internacional  
y la comunidad de Van Nuys Te Invita



# Dos Noches de fé y Sanación

## LEVANTATE Y ANDA (LC 5.12-26)

con Neil Velez y  
Misioneros de Jesús



*Hno. Neil Velez*  
MDJ Nueva York  
Predicador Internacional



*Hno. Alex Velez*  
MDJ Nueva York



*Ministerio de Música*  
MDJ Río de Dios

**Sábado**

**22**

DE JULIO  
7 pm. a 11 pm.

**Domingo**

**23**

DE JULIO  
6 pm. a 9 pm.

LUGAR: Iglesia Santa Elisabeth (dentro de la iglesia)

14655 Kittridge St. Van Nuys, CA 91405 \$20 el día del evento

Niños de 7 años  
o más pagan su boleto

También tendremos: Rifa, Comida y mucho más...

Nelson Chavez 818 4811352 Josefina Campos 818 8120339

Donación  
(Los dos días)

\$15 pre venta